

Agilent SPS 4 and 6 Packing/Unpacking Guide

包装 / 开箱指南

梱包 / 開梱ガイド

Unpacking Instructions/ 开箱说明 / 開梱手順

Step	Action
------	--------

WARNING

Heavy



Danger to hands and feet. When unpacked the autosampler is heavy. To avoid injury to personnel or damage to equipment, always use at least two people to lift the autosampler into position.

小心重量

注意手部和脚部安全。本自动进样器开箱后的重量很重。为避免造成人身伤害或设备损伤，将自动进样器抬至指定位置时，请确保至少由两个人一同进行操作。

重量物

手足を怪我する危険があります。開梱時、オートサンプラは非常に重量がありますので注意してください。人身傷害や装置の損傷を防止するため、オートサンプラを持ち上げる際には正しい位置で最低二人が作業するようにしてください。

-
- | | |
|---|---|
| 1 | Before accepting delivery, check the shipping box for any external signs of damage. If the box shows any sign of damage, contact the carrier immediately. Any damage should be noted on the carrier's way-bill. |
|---|---|
-

在签收货物前，请检查货箱的外部是否有损伤。如果货箱有任何损伤迹象，请立即联系承运方。所有损伤都必须记载在承运方的运货单中。

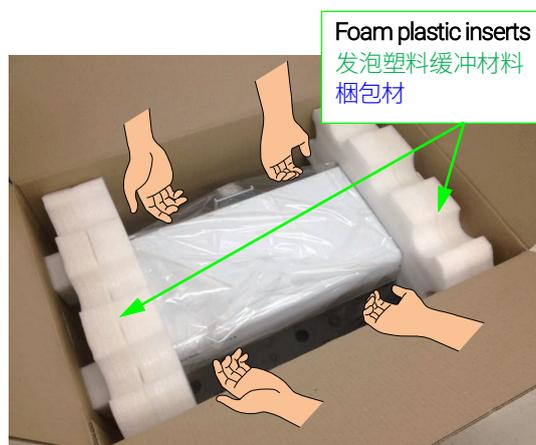
配送を受けとった際にはまず、梱包箱に損傷がないかどうかを確認します。梱包箱に何らかの損傷が見られた場合は、すぐに配送業者に連絡してください。損傷がある場合には、配送業者の貨物運送状に記載してください。

Step Action

- 2 Unpack the shipping box and lift the unit and all accessories from the box.
One person lifts from the front and one from the rear of the unit. Bend at the knees if lifting from a low position. Remove these foam plastic inserts before lifting unit.

打开货箱，将装置和所有配件从箱内抬起。
其中一个人从装置前方抬起，另一个人从装置后方抬起。从较低的位置抬起时，请屈膝操作。抬起装置前，请将箱内的发泡塑料缓冲材料清除掉。

梱包箱を開け、装置とアクセサリを箱から取り出します。
一人が装置の前を持ち、もう一人が後にまわってください。低い位置から持ち上げる場合には、膝を曲げてください。装置を持ち上げる前に梱包材を取り除きます。



- 3 Place the unit on a suitable bench and check all of the items you have received.

将装置放置在大小合适的台面上，检查收到的物品是否齐全。
機器を適切な台の上に置き、受け取った内容物を確認してください。

If you require detailed instructions on unpacking, refer to "Packing Instructions" on Page 3 and follow the steps in reverse order.

如想了解更详细的包装说明，请参阅《包装说明》中第3页的内容，并按照相反的顺序执行各步骤的操作。

開梱の詳しい指示が必要であれば、ページ3の「梱包手順」を参照し、逆の順序で実施してください。

NOTE

Keep the shipping box and packaging. If you need to return the autosampler during the warranty period, it is a requirement of the warranty that the equipment is repacked in the original shipping box.

将货箱和包装材料保管好。如需要在保修期间内将自动进样器退还给厂家，作为保修的条件之一，该装置必须重新装回原有的货箱内。

梱包箱と包装類は保管してください。保証期間内にオートサンプラを返送する必要がある場合、装置は納品時の梱包箱に収めていただくことが保証の条件となります。

CAUTION

Inspect all items for damage. Any damage or missing items should be reported to Agilent immediately. Cite the part number and serial number of your autosampler.

检查所有物品是否有损伤。如有任何损伤或物品缺失，应立即联系 Agilent。请告知该自动进样器的部件编号和产品序列号。

内容物に損傷がないかどうか確認します。損傷や欠品があれば直ちに、アジレントにご連絡ください。部品番号およびオートサンプラのシリアル番号をお知らせください。

Packing Instructions/ 包装说明 / 梱包手順

If you need to return the autosampler to Agilent Technologies for repair, follow the steps below to repack the equipment.

如需要将自动进样器退还给 Agilent Technologies 进行维修，请按照以下步骤将设备重新装好。

修理のためにオートサンプラをアジレント・テクノロジーに返送する必要がある場合、以下の手順に沿って装置を梱包してください。

Step	Action
------	--------

- | | |
|---|--|
| 1 | <ul style="list-style-type: none">• Move the sample probe mount all the way down.• Remove all accessories from the autosampler except for the spill tray. |
|---|--|

- 将进样针托架移动至最下方。
- 除溢出托盘之外，将其余所有配件从自动进样器上拆下。

- サンプルプローブマウントを一番下まで下げます。
- スピルトレイ以外のアクセサリをすべてオートサンプラから取り外します。



- | | |
|---|---|
| 2 | <ul style="list-style-type: none">• Cover the probe arm with a suitable plastic bag.• Place the probe arm and plastic insert against the left end frame and wrap stretch wrap around the top half to secure it in place. Wrap the plastic insert to prevent it from moving vertically. |
|---|---|

- 用合适的塑料袋将进样针臂盖起来。
- 将进样针臂的塑料缓冲材料对准左侧的端部外壳，然后用拉伸膜包裹好上半部位，以确保将其固定在位置上。将塑料缓冲材料包裹起来，以防止其上下移动。

- プローブアームを適切なビニール袋で包みます。
- プローブアームと梱包材を左側のエンドフレームに寄せて置き、ラップフィルムを上半分に被せて固定します。梱包材が上下に動かないように被せます。



Step Action

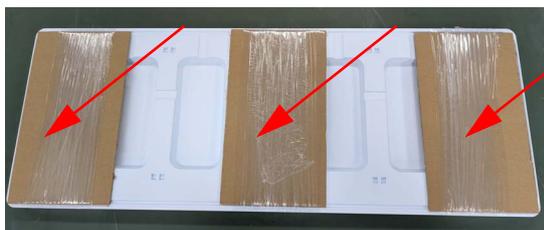
- 3
- For the SPS 4, to reinforce the spill tray, place cardboard in the center of the tray and secure it with stretch wrap.
 - For the SPS 6, to reinforce the spill tray, place cardboard in the center and sides of the tray and secure it with stretch wrap.
 - Turn over the spill tray.
 - Place any accessories on top of the spill tray and secure them in place by wrapping them with stretch wrap.

- 对于 SPS 4, 要加固溢出托盘, 请将纸板放在托盘的中央, 并用拉伸膜将其固定。
- 对于 SPS 6, 要加固溢出托盘, 请将纸板放在托盘的中央, 并用拉伸膜将其固定。
- 将溢出托盘翻转过来。
- 在溢出托盘上放置一些配件, 然后用拉伸膜将这些配件包裹起来, 将其固定好。

- SPS 4の場合、補強のために、段ボールをスピルトレイの中央に置き、ラップフィルムで固定します。
- SPS 6の場合、補強のために、段ボールをスピルトレイの中央と両サイドに置き、ラップフィルムで固定します。
- スピルトレイを裏返します。
- アクセサリをスピルトレイの上に置き、ラップフィルムで固定します。



SPS 4 Spill Tray
SPS 4 溢出托盘
SPS 4 スピルトレイ



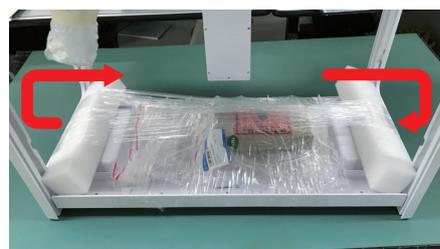
SPS 6 Spill Tray
SPS 6 溢出托盘
SPS 6 スピルトレイ



- 4
- Place the spill tray upside down on the top of the base bars.
 - Use plastic inserts and stretch wrap to secure the spill tray through the gaps in the end frames.
 - For the SPS 6, apply additional stretch wrap from the front to the rear of the spill tray to secure both the left and right sides of the accessories.

- 将溢出托盘倒置放置在底座杆上。
- 使用塑料缓冲材料和拉伸膜, 从端部外壳的缺口处将溢出托盘固定好。
- 对于 SPS 6, 从溢出托盘的前部到后部使用额外的拉伸膜来固定配件的左侧和右侧。

- スピルトレイを裏返したままベースバーの上に置きます。
- 梱包材とラップフィルムを使い、エンドフレーム間にスピルトレイを固定します。
- SPS 6では、さらにラップフィルムをスピルトレイの前部から奥へ巻き、アクセサリの右側と左側も固定します。



SPS 4 Spill Tray
SPS 4 溢出托盘
SPS 4 スピルトレイ

SPS 6 Spill Tray
SPS 6 溢出托盘
SPS 6 スピルトレイ



Step Action

- 5 • Use stretch wrap to secure the Pressure Plates of the Peristaltic Pump so that they are not dislodged during shipping.

- 用拉伸膜将蠕动泵的压板固定好，以防止在运输过程中出现移动。
- 輸送時に外れないよう、ラップフィルムを使用してペリスタルティックポンプのプレッシャープレートを固定します。



- 6 • Place the unit inside the plastic bag and seal it with packing tape.

- 将装置放入塑料袋中，用胶带将其密封起来。
- 装置をビニール袋の中に入れ、梱包用テープで密封します。



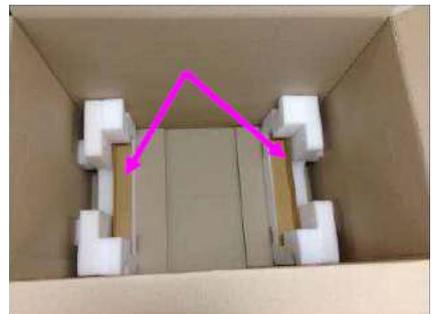
SPS 4 Autosampler
SPS 4 自动进样器
SPS 4 オートサンプル



SPS 6 Autosampler
SPS 6 自动进样器
SPS 6 オートサンプル

- 7 • Place the bottom plastic inserts at the bottom of the box along with a 400 mm piece of angled cardboard bracing.

- 在箱子底部放入塑料缓冲材料和一个400 mm 大小的厚纸板材质的角撑。
- 箱の下に、角のついた400 mm のダンボール製支柱と一緒に底に置く梱包材を置きます。



- 8 • Place the unit inside the box making sure the angled cardboard braces are still in place, by at least two persons.
• Place cardboard braces on top of the unit at both ends. Ensure there is no tape under the cardboard and that any markings on the cardboard are not facing the top of the unit.

- 由至少两个人一起操作，将装置放入箱中，确保厚纸板角撑的位置未出现移动。
- 将纸板支架放在设备顶部两端。确保纸板下方没有胶带，且纸板上的任何标记均不朝向设备顶部。
- 角のついたダンボール製支柱がずれないように注意しながら、装置を箱に入れます。必ず二人以上で行ってください。
- ユニット上部の両サイドにL字型の段ボールを置きます。段ボールの下部にテープが貼られていないこと、ユニットの上部に面している部分に文字等が印字されていないことを確認してください。



Step Action

- 9
- Place plastic inserts on top of the unit at both ends making sure the angled cardboard braces are still in place.
 - Add any relevant documentation in a sealable plastic bag taped to the top of the unit. Make sure the Unpacking Instructions are clearly visible when the box is opened.

- 在装置上方的两端放入塑料缓冲材料，确保厚纸板角撑未出现移动。
- 将所有相关文档放入可密封的塑料袋中，然后用胶带规定在装置上方。确保将《开箱说明》放在开箱时清晰可见的位置上。

- 角のついたダンボール製支柱がずれないように注意しながら、装置上の両側に梱包材を置きます。
- 封のできるビニール袋に関連書類を入れて装置の上部にテープどめします。開梱指示書は箱を開けた時にすぐ見える位置に置いてください。



- 10
- For the SPS 4, close and seal the shipping box using packing tape and reinforced tape in an 'H' pattern.
 - For the SPS 6, close and seal the shipping box using packing tape and reinforced tape in a 'U' pattern.
 - Place labels as shown and make sure the orientation of the "This Way Up" labels are correct. Labels must show 'THIS WAY UP', 'FRAGILE', 'KEEP OUT OF RAIN', and 'HEAVY'.
 - Cut the tape over the handles and tuck back up inside the box.

- 对于 SPS 4，将货箱关闭，使用胶带和加固胶带，将货箱按照“H”形状密封好。
- 对于 SPS 6，将货箱关闭，使用胶带和加固胶带，将货箱按照“U”形状密封好。
- 贴好所示的标签，确保“**This Way Up (此面朝上)**”的标签的粘贴方向正确无误。标签应显示“**This Way Up (此面朝上)**”、“**FRAGILE (易碎品)**”、“**KEEP OUT OF RAIN (切勿淋雨)**”和“**HEAVY (小心重量)**”。
- 在手柄上切断胶带，将多余的部分折入箱内。

- SPS 4 の場合、出荷時の箱を閉じて、梱包用テープで H 字型にテープを貼って補強します。
- SPS 6 の場合、出荷時の箱を閉じて、梱包用テープで U 字型にテープを貼って補強します。
- 写真のように「**This Way Up (天地無用)**」のラベルを正しい向きに貼ってください。ラベルには「**This Way Up (天地無用)**」、「**FRAGILE (取扱注意)**」、「**KEEP OUT OF RAIN (水濡れ厳禁)**」、「**HEAVY (重量物)**」が書いてあります。
- 取っ手部分のテープをカットして箱の中に押し込みます。

SPS 4 Autosampler
SPS 4 自动进样器
SPS 4 オートサンブラ



SPS 6 Autosampler
SPS 6 自动进样器
SPS 6 オートサンブラ

